



ÅRSRAPPORT FRA PROGRAMCENSOR

Leonardo Cecchini
Programcensor ved faget Italiensk,
Institut for fremmedspåk,
Det humanistiske fakultet
Universitet i Bergen

Afdeling for Italiensk

Leonardo Cecchini

lektor, fagleder

Dato: 03. januar 2011

Dir.: 8942 6416

E-mail:
leonardo.c@hum.au.dk

Afs. CVR-nr.: 31119103

Side 1/3

Evaluering af emne ITAL111 og ITAL113
Akademisk år 2010

Ifølge den fremsendte censormappe skal programcensor

1. vurdere forholdet mellem pensum, fastlægning af karakterer og eksamensformer
2. vurdere den faglige opbygning af studieprogram og den faglig sammenhæng af BA-studiet
3. samt se kritisk på de anvendte undervisnings- og vurderingsmetoder

Evaluering af ITAL111

ITAL111 er et grammatisk kursus, som skal give et systematisk indblik i italiensk morfologi og syntaks, samt indføring i italiensk fonetik. De studerende skal have forkundskaber i italiensk sprog svarende til dem man kan opnå i gymnasiet eller ved at følge ITAL001.

ITAL111 baseres på en ca. 500 sider stor italiensk grammatik skrevet af Reidar Veland. Målet med kurset er at give de studerende en teoretisk viden om det italienske sprogs struktur, samt udvikle deres praktiske evner til at kunne udtrykke sig på italiensk. Undervisningen består i både teoretiske forelæsninger på norsk og praktisk øvelser på italiensk og foregår 6 timer om ugen i 12 uger. ITAL111 er normeret til 15 ECTS point, som forekommer rimeligt hvis man tager arbejdsbyrden, pensum og antal undervisningstimer i betragtning. Pensum er forholdsvist stort, men ikke større end på lignende grammatiske kurser på andre nordiske universiteter.



Ifl. kursets emnebeskrivelse, består eksamen i en 6 timers prøve under opsyn, hvor den studerende skal løse et vist antal mindre grammatiske opgaver uden hjælpemidler (bortset fra en italiensk-italiensk ordbog).

Af de ni studerende tilmeldt eksamen, gik syv op til prøven (77,8%) og seks bestod prøven med en gennemsnitlig karakter på niveau C. I forhold til kursets store pensum og sværhedsgrad, kan en 14% dumpeprocent betragtes som tilfredsstillende.

De fremsendte opgaver viser, at de studerende har opnået, selvfølgelig med niveauforskel, et godt kendskab til italiensk grammatik i f. t. studietrinet og derfor kan man konkludere, at undervisningsmålet er tilfredsstillende opfyldt. De vedlagte studenterevalueringer af kurset (fem studerende har afleveret skemaet, 55,6%) viser en delvis utilfredshed med nogle af de organisatoriske aspekter af forløbet såsom, at det er uhensigtsmæssigt, at en lærer underviser på italiensk når eksamen er på norsk, og at der mangler et kompendium på kursets øvelsesdel. Det drejer sig om aspekter som nemt kan forbedres. To ud af fem respondenter finder pensum for stort. Som sagt er pensum stort, men når man tager den lave dumpeprocent i betragtning, er det censorens opfattelse, at emnets design er forsvarligt.

Evaluering af ITAL113

ITAL113 er et obligatorisk kursus som de studerende møder først i uddannelsen (sammen med ITAL111) og kræver ikke historiske forkundskaber: Dog skal man have kundskaber i italiensk sprog svarende til dem man opnår i gymnasiet eller ved at følge ITAL001.

ITAL113 baseres på et pensum bestående af en historisk håndbog på italiensk i to bind, *Interrogare il passato* 1-2, som anvendes i det italienske skolesystem på gymnasieniveau (*Istituti professionali* svarende til tekniske skoler) og som også indeholder originale kilder og dokumenter fra perioden fra ca.1790 til i dag. Ifl. oplysningerne fra underviseren inddrages også andre primære kilder (audiovisuelt materiale mm.) på italiensk i undervisningen. Undervisningen foregår 6 timer om ugen i 12 uger. Kurset giver 15 ECTS point som virker rimelig i forholdet til arbejdsbyrden, pensum og antal undervisningstimer.

Ifl. kursets emnebeskrivelse, består eksamen i en tre ugers semesteropgave på italiensk samt en mundtlig eksamen. Fra det fremsendte materiale og de vedlagte opgaver forekommer eksamen dog at være en 3-dages bundet skriftlig opgave på italiensk, hvor kandidaten vælger et af tre spørgsmål stillet af underviseren og udarbejder et svar på ca. 1800 ord med mundtlig diskussion (hvor den mundtlige del gælder 60% af den samlede eksamen).

Alle ni studerende gik til eksamen og bestod prøven med en gennemsnitskarakter på B. Det gennemsnitlige karakterniveau ligger i dette fag lidt højere end i ITAL111. Over 55% af de studerende fik A og alle karakterer ligger mellem niveau A og D.



Resultaterne viser at kursets sværhedsgrad, pensum, arbejdsbyrde osv. er passende i . f. t. de studerendes evne på dette trin af studiet. Dette bekræftes af de studerendes evaluering af undervisningen, der viser en generel tilfredshed med undervisningen, pensum osv. (kun 4 ud af 9 studerende deltog i den skriftlig evaluering, under 50 %).

ITAL113 fokuserer på at give de studerende basale kundskaber i italiensk historie, samt øve evnen til at skrive og tale på italiensk om italiensk historie. Ud fra bedømmelsen af opgavernes indhold og af de andre oplysninger, mener censoren at kurset opfylder dette mål fint.

Ifl. studenternes evalueringer kræver ITAL111 og 113 et forholdsvis højt antal forberedelsestimer. Censoren finder det derfor organisatorisk passende, at semestret kun består af disse to emner og ikke af andre moduler og forløb (så vidt man kan bedømme). Dette giver de studerende tid nok til at arbejde videre med stoffet og uddybe udbyttet fra timerne.

En sidste positiv bemærkning: på basis af alt materiale og især de vedlagte eksamensopgaver er censorens fornemmelse, at første semesters italienskstuderende ved Universitetet i Bergen har et forholdsvis bedre kendskab til det italienske sprog end de tilsvarende danske studerende. Muligvis kan dette skyldes strukturen med få (to) forholdsvis "store" kurser per semester, som tillader at de studerende kan koncentrere sig om få emner og giver dem mulighed og tid til at fordybe sig. Modsat en struktur med flere korte moduler (af f. eks. 5 ECTS), som dog alligevel kræver en del tid at følge og som ikke giver mulighed for uddybning.



Leonardo Cecchini